

INTRODUCCIÓN A LA LINGÜÍSTICA TIPOLOGICA Y CONTRASTIVA DE ASIA

Curso 2019-2020

(Fecha última actualización: 24/05/2019)

(Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 28/05/2019)

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua moderna china de las regiones asiáticas	Lingüística	4º	1º	6	Optativa
PROFESORES ⁽¹⁾			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> Nobuo Ignacio López Sako: Parte I “Introducción a la lingüística japonesa” Juan José Ciruela Alférez: Parte II “Introducción a la lingüística china” 			Prof. Juan José Ciruela Alférez Facultad de Filosofía y Letras Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura Despacho 18L Tel. 958246372 Email: juancir@ugr.es		
			Prof. Nobuo Ignacio López Sako Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura Despacho 20 (ubicado en el área del Departamento de Literatura Española) Tel.: 958240659 nilsako@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS ⁽¹⁾		
			Profesor Juanjo Ciruela: Lunes y miércoles de 12:30 a 15:30 en FYL. Profesor Nobuo Ignacio López Sako: 1º Cuatrimestre: Lunes: 9:00-12:00 Martes: 17:30-20:30. 2º Cuatrimestre: Lunes: 9:00-12:00 y 16:00-19:00.		

1 Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la “Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada” (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/>)



UNIVERSIDAD DE GRANADA

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:53:10 Página: 1 / 5



E8Nxra2fS7P1QGJ5Or09n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE	OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR
Grado en Lenguas Modernas	Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)	
<p>Es necesario que el alumno:</p> <ul style="list-style-type: none"> • posea un conocimiento del inglés suficiente que le permita acceder a la bibliografía en esta lengua; • sepa usar debidamente la Internet para poder acceder a los servicios que le serán ofrecidos a través de este medio; • pueda utilizar con soltura algunos programas informáticos básicos (procesador de texto, sobre todo). 	
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)	
<p>La tipología lingüística como rama de la lingüística que estudia diferencias y similitudes en las lenguas del mundo. Los idiomas humanos, sobre todo los usados por los miembros de culturas desconocidas y lejanas, como es en parte el caso de los idiomas chino y japonés para los hispanohablantes, aparecerá en la superficie a ser muy diferentes unos de otros. Pero un examen más detenido revela que las lenguas difieren de manera sistemática y que a menudo se pueden dividir en un relativamente pequeño número de tipos básicos. En esta signatura vamos a identificar y estudiar cuáles son los parámetros que caracterizan las lenguas de Asia, en particular el chino y el japonés, a diferentes niveles de análisis con el fin de hacer posible un análisis contrastivo tanto entre ellos como en relación con las lenguas indoeuropeas, en particular con el inglés y español.</p>	
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS	
<p>Competencias de carácter cognitivo, referidas al conocimiento de los contenidos siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fundamentos epistemológicos y metodológicos de la tipología lingüística y la lingüística contrastiva. 2. Conceptos, técnicas y métodos de análisis y descripción de las lenguas. 3. Capacidad descriptiva de las lenguas de Asia. 4. Manejar la bibliografía aconsejada y otras obras (gramáticas, diccionarios, artículos, etc.) que el profesor pueda sugerir a lo largo del curso. 	
OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)	
<p>Se espera que quienes cursen la asignatura alcancen los siguientes objetivos, expresados en forma de conocimiento adquirido o de capacidades:</p> <p>Esta asignatura es una introducción a los principios y prácticas de la tipología lingüística aplicado al conocimiento de aspectos lingüístico y culturales de las lenguas y pueblos de Asia. Con ello se pretende que el alumno desarrolle su capacidad para detectar y comprender las diferencias y similitudes de lenguas tan diferentes como el chino, el japonés, el español, el inglés, etc. Al mismo tiempo la comparación lingüística y cultural de ciertas lenguas le permitirá tomar conciencias de las conexiones históricas y geográficas existentes en diversas lenguas habladas en Asia.</p> <p>Los tipólogos examinan la variación entre lenguas en términos de sus características estructurales, intentando dar cuenta de la distribución de las variaciones e intentando dar una explicación a los patrones descubiertos. Al final del curso los estudiantes deberán ser capaces de tener una visión global de las diferencias lingüísticas fundamentales entre las lenguas</p>	



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:53:10 Página: 2 / 5



E8Nxra2fS7P1QGGJ5Or090n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

de Asia y de estas en relación con las lenguas del mundo, de conocer los términos y conceptos básicos de lingüística y estar familiarizados con las principales tendencias en cuanto a fonología, morfología, sintaxis, semántica y pragmática.

En resumen, tomar una visión amplia tipológica de las lenguas de Asia y al mismo tiempo hacer observaciones puntuales sobre categorías y fenómenos lingüísticos específicos que representan la diversidad y la especificidad de este continente.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO:

PARTE I: Introducción a la lingüística japonesa

- Tema 1. Introducción: Rasgos tipológicos y relaciones genéticas del japonés con otras lenguas; variaciones sincrónicas y diacrónicas del japonés.
- Tema 2. Los sonidos del japonés: aspectos fonéticos, fonológicos y prosódicos.
- Tema 3. Vocabulario: categorías léxicas y morfología.
- Tema 4. La estructura del japonés: Aspectos sintácticos
- Tema 5. El significado: semántica y pragmática del japonés.

PARTE II: Introducción a la lingüística china

- Tema 1. Descripción del mandarín. Chino moderno y chino estándar
- Tema 2. Lenguas y dialectos en China. Lenguas en contacto: japonés y coreano.
- Tema 3. Morfología de la lengua china. Formación de palabras.
- Tema 4. Tabú y metáfora en la lengua china.
- Tema 5. Sintaxis. Pragmática. Semántica

TEMARIO PRÁCTICO:

Cada uno de los temas anteriores se complementa con:

- a) actividades y ejercicios destinados a desarrollar un conocimiento práctico de las lenguas estudiadas, mediante mapas, diagramas, textos tipológicamente glosados, etc.
- b) prácticas en la que los alumnos aprenden a ubicar un texto por sus características lingüísticas (fonéticas, morfológicas, gramaticales, sintácticas, gráficas, temáticas, linguoculturales, etc.).

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA:

Japonés

- Comrie, Bernard (1989). *Language Typology and Linguistic Universals*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Croft, William (1990). *Typology and Universals*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ikuta, Mamoru (en prensa). *El lenguaje visto a través del japonés* [日本語を通じたことばの見方]. Tokio: Hituzi Shobo.
- Iwasaki, Shoichi (2013). *Japanese. Revised edition*. Amsterdam: John Benjamins.
- López Sako, Nobuo Ignacio (2006). «¿Aplicación de reglas o uso estratégico?: El papel de los honoríficos en la cortesía lingüística japonesa». *CEIAP (Colección Española de Investigación sobre Asia Pacífico)* 1: 107-124.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:53:10 Página: 3 / 5



E8Nxra2fS7P1QGJ5Or090n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

<ul style="list-style-type: none"> • López Sako, Nobuo Ignacio (2008). <i>Politeness in American English, Spanish and Japanese: The case of (dis)agreements conversation</i>. Tesis doctoral. Universidad de Granada. • López Sako, Nobuo Ignacio (2016). «La expresión del desacuerdo en japonés: una aproximación socio-pragmática y analítico-conversacional». <i>Revista Kokoro</i> 21: 2-15. • Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio (1986). <i>A Dictionary of Basic Japanese Grammar</i>. Tokio: The Japan Times. • Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio (1995). <i>A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar</i>. Tokio: The Japan Times. • Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio (2008). <i>A Dictionary of Advanced Japanese Grammar</i>. Tokio: The Japan Times. • Shibatani, Masayoshi (1990). <i>The Languages of Japan</i>. Cambridge: Cambridge University Press. • Tsujimura, Natsuko (2014). <i>An introduction to Japanese Linguistics</i>. 3rd. Ed. Malden (EEUU) / Oxford (Reino Unido): Wiley Blackwell. • . <p>Chino:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Casas-Tost, Helena, and Sara Rovira-Esteva. (2015). <i>Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino</i>, Adeli Ediciones. • Ciruela Alférez, Juan José. (2012). <i>El pensamiento lingüístico en la China clásica</i>, Editorial Comares. • Ciruela Alférez, Juan José, ed. (2014). <i>Aprender a enseñar chino: jornadas académicas sobre la lengua china y su enseñanza</i>. Universidad de Granada. • Norman, Jerry. (1988). <i>Chinese</i>, Cambridge Language Surveys. Cambridge. • Rovira-Esteva, Sara. (2010). <i>Lengua y escritura chinas. Mitos y realidades</i>, Ediciones Bellaterra. • Rovira-Esteva, Sara, and Liu Shiyang. (2016). "Thematic structure in Chinese and Spanish: A contrastive analysis to be applied in foreign language teaching and translation." <i>Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura</i> 21.2: 189-202. • Yip Po-Ching and Don Rimmington, (2013). <i>Chinese: A Comprehensive Grammar</i>, Routledge. • Charles N. Li Sandra A. Thompson, (1989). <i>Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar</i>, University of California Press.
<p>ENLACES RECOMENDADOS</p> <p>https://www.ethnologue.com/ http://www.linguistic-typology.org/ http://www.mandarintools.com/ http://www.zhongwen.com/ https://jisho.org/</p>
<p>METODOLOGÍA DOCENTE</p> <p>METODOLOGÍA DOCENTE Las actividades complementarias se desarrollarán del modo siguiente:</p> <p>El alumnado de esta asignatura dispondrá, cuando sea posible, de materiales relativos al contenido de los temas y materiales para las prácticas y talleres que se desarrollarán en clase o en casa por cada uno de los alumnos.</p>
<p>EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)</p>



UNIVERSIDAD DE GRANADA

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR

grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento
Sello de tiempo: 04/06/2019 11:53:10 Página: 4 / 5
 E8Nxra2fS7P1QGJ5Or090n5CKCJ3NmbA
<p>La integridad de este documento se puede verificar en la dirección https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.</p>

La evaluación del grado de adquisición de las distintas competencias consideradas se basará en la **evaluación continua** y se computará teniendo en cuenta los siguientes aspectos y porcentajes de valoración de éstos en relación con la calificación final:

- 1) Asistencia a las clases: hasta el 10 %.
- 2) Actividades prácticas (ejercicios, comentarios de textos, análisis lingüístico-tipológicos, etc.): hasta el 20 %.
- 3) Examen final escrito: hasta el 70 %

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una **solicitud escrita al director del departamento** responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de: **Examen escrito según el temario expuesto (100%)**"

INFORMACIÓN ADICIONAL

La presente guía docente contiene la información fundamental en relación con la asignatura. A efectos de concreción, desarrollo y adaptación a las necesidades docentes, el profesor responsable de ésta la completará y actualizará a través de los canales informativos establecidos para ello (plataforma PRADO, programas de la asignatura o guías docentes).



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 11:53:10 Página: 5 / 5



E8Nxra2fS7P1QGGJ5Or090n5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.